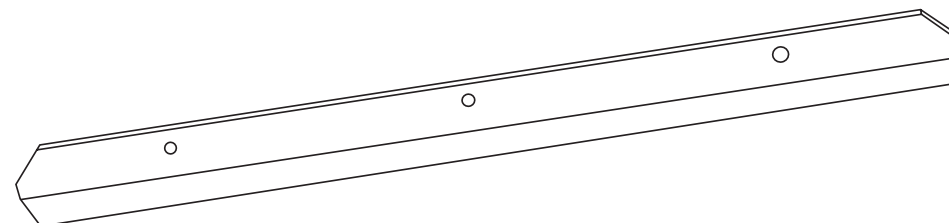


842
846
848

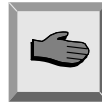


Dahle Bürotechnik GmbH
Postfach 11 10
96466 Rödental | Germany
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental | Germany
Tel.: +49 9563 75299-0
Fax: +49 9563 75299-333
E-Mail: dahle@dahle.de
Internet: www.dahle.de

- | | |
|--|--|
| D Anleitung zum Messerwechsel | SLO Navodila za menjavo rezila |
| GB Instruction to change the blade | PL Instrukcja wymiany ostrza |
| F Instructions de changement de lame | TR Bıçak değiştirme talimatları |
| E Instrucciones para el cambio de cuchilla | CZ Návod k výměně ostří |
| I Istruzioni per la sostituzione della lama | HR Upute za zamjenu oštrice |
| P Instruções para troca de lâmina | RO Instrucțiuni pentru schimbarea lamei |
| NL Instructies om het mes te vervangen | RUS Инструкция по замене лезвия |
| DK Instruktion i udskiftning af kniv | GR Οδηγίες για αλλαγή του μαχαριού |
| FIN Teräsvaihto-ohjeet | JP 刃の交換方法 |
| N Instruksjon hvordan man skifter blad | ARABIC تعليمات تغيير الشفرة (القاطع) |
| S Instruktioner för att byta kniv | CN 更换刀片说明 |
| H Műveleti leírás a késcseréhez | |



- (D) Allgemeine Angaben
- (GB) General data
- (F) Données générales
- (E) Datos generales
- (I) Dati generali
- (NL) Algemene instructies
- (DK) Generelle angivelser
- (S) Allmänt
- (FIN) Yleiset tiedot
- (N) Generelle opplysninger
- (P) Indicações gerais
- (TR) Genel bilgiler
- (RUS) Общие указания
- (CZ) Všeobecné údaje
- (PL) Dane ogólne
- (H) Általános adatok
- (SLO) Splošni podatki
- (HR) Opći podaci
- (GR) Γενικά στοιχεία
- (RO) Date generale
- (JP) 一般データ
- (ARABIC) معلومات عامة
- (CN) 概述



- (D) Bedienung
- (GB) Operation
- (F) Commande
- (E) Uso
- (I) Comando
- (NL) Bediening
- (DK) Betjening
- (S) Handhavande
- (FIN) Käyttö
- (N) Betjening
- (P) Modo de utilização
- (TR) Kullanma
- (RUS) Управление
- (CZ) Obsluha
- (PL) Obsługa
- (H) Kezelés
- (SLO) Upravljanje
- (HR) Rukovanje
- (GR) Χειρισμός
- (RO) Comanda
- (JP) 操作
- (ARABIC) التشغيل
- (CN) 操作使用



- (D) Achtung / Vorsicht
- (GB) Warning / Caution
- (F) Attention / Prudence
- (E) Atención / Cuidado
- (I) Attenzione / prudenza
- (NL) Attentie / voorzichtig
- (DK) Bemærk / forsigtig
- (S) OBS / var försiktigt
- (FIN) Huomio / varo
- (N) OBS / Forsiktig
- (P) Atenção / Cuidado
- (TR) Dikkat / İhtiyat
- (RUS) Внимание / Осторожно
- (CZ) Pozor / opatrně
- (PL) Uwaga / Ostrożnie
- (H) Figyelem / Vigyázat
- (SLO) Pozor / Previdnost
- (HR) Pozor / oprez
- (GR) Προσοχή / προφύλαξη
- (RO) Atenție / Precauție
- (JP) 危険/注意
- (ARABIC) انتبه / احذر
- (CN) 注意 / 小心



- (D) Gerät standsicher aufstellen
- (GB) Place in a stable position
- (F) Installer l'appareil de façon stable
- (E) Colocar la máquina de manera estable
- (I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
- (NL) Stel de machine stabiel op
- (DK) Opstil apparaten stabilt
- (S) Ställ upp apparaten stabilt
- (FIN) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
- (N) Oppstill apparatet stabilt
- (P) Colocar a máquina numa posição esatável
- (TR) Cihazı sağlam yerleştiniz
- (RUS) Установить устройство надежно и устойчиво
- (CZ) Přístroj postavít na stabilní místo
- (PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
- (H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
- (SLO) Pripravo stabilno namestiti
- (HR) Uredaj stabilno postaviti
- (GR) Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
- (RO) A se pune aparatul in pozitie sigură
- (JP) 装置を安定するようにセットしてください。
- (ARABIC) وضع الآلة في وضعية آمنة
- (CN) 牢固地放置设备



- (D) Messer nicht an Schneidekante berühren
- (GB) Do not touch sharp edge of blade
- (F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
- (E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
- (I) Non toccare la lama sul filo
- (NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
- (DK) Rør ikke ved knivsæggen
- (S) Rör inte vid knivens skärkant
- (FIN) Älä kosketa terää leikkureunasta
- (N) Rør ikke ved knivseggen
- (P) Não tocar na lâmina da guilhotina
- (TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli
- (RUS) Не касаться режущей кромки ножа
- (CZ) Nedotýkat se ostří nože
- (PL) Nie dotykać noża po stronie tnącej
- (H) Ne nyúljon a kés éléhez
- (SLO) Noža ne prijemati na rezalnem robu
- (HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
- (GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
- (RO) Nu atingeți tăișul cuțitului
- (JP) カッターの刃には触れず、手で下さい。
- (ARABIC) لا تمس الجانب القاطع للآلة
- (CN) 请勿触摸刀刃



- (D) Sicherheitsschuhe tragen
- (GB) Wear protective footwear
- (F) Porter des chaussures de protection
- (E) Lleve calzado especial
- (I) Indossare scarpe di sicurezza!
- (NL) Veiligheidsschoenen dragen
- (DK) Bær sikkerhedssko
- (S) Använd säkerhetsskor
- (FIN) Käytä turvakenkiä
- (N) Bruk vernesko
- (P) Usar sapatos de segurança
- (TR) Emniyet ayakkabıları giyiniz
- (RUS) Надеть защитную обувь
- (CZ) Nosit ochranné rukavice
- (PL) Nosić buty ochronne
- (H) Hordjon védőcipőt
- (SLO) Nosite zaščitne rokavice
- (HR) Nositi sigurnosnu obuću
- (GR) Φοράτε παπούτσια ασφάλειας
- (RO) A se purta încălțăminte de protecție
- (JP) 安全靴の着用
- (ARABIC) لبس حذاء الأمن
- (CN) 穿上安全鞋



- (D) Nachschleifen möglich
- (GB) Resharpning possible
- (F) Réaffûtage possible
- (E) Es posible reafilarse
- (I) Riaffilatura possibile
- (NL) Slijpen mogelijk
- (DK) Efterslibning mulig
- (S) Kan slipas
- (FIN) Teroitus mahdollista
- (N) Ettersliping mulig
- (P) Rectificação possível
- (TR) Yeniden bilemek mümkündür
- (RUS) Возможна переточка
- (CZ) Nabroušení je možné
- (PL) Kolejne szlifowanie jest możliwe
- (H) Utánélezés lehetséges
- (SLO) Pobrušenje je možno
- (HR) Moguće dodatno brušenje
- (GR) Τρόχισμα είναι δυνατό
- (RO) Ascuțire ulterioară posibilă
- (JP) 再研磨が可能です。
- (ARABIC) إمكانية جعل السكين حاداً
- (CN) 可以磨快



- (D) Handfest anziehen
- (GB) Tighten until hand-tight
- (F) Serrer fermement à la main
- (E) Apretar con la mano
- (I) Serrare saldamente a mano
- (NL) Ručnê dotâhnout
- (DK) Spænd godt
- (S) Drag åt så att det kan lossas för hand
- (SF) Kiristä käsitiukkuuteen
- (N) Trekk godt til
- (P) Apertar bem
- (TR) El ile sıkıştırınız
- (GUS) Сильно затянуть
- (CZ) Ručně dotáhnout
- (PL) Dokręcić ręką
- (H) Húzza meg kézzel szorosra
- (SLO) Močno ročno zategnite
- (HR) Jako nategnuti
- (GR) Σφίγγετε γερά
- (RO) A se fixa bine
- (JAP) 手でしっかりと締めてください
- (ARABIC) دوربقوة
- (CN) 用力拧紧




- (D) Service anrufen
- (GB) Call service
- (F) Appeler le service après-vente
- (E) Llamar al servicio técnico
- (I) Chiamare l'assistenza tecnica
- (NL) Klantenservice opbellen
- (DK) Kontakt service
- (S) Ring serviceavdelningen
- (FIN) Kutsu huolto
- (N) Ringe for service
- (P) Ligar para serviço de assistência técnica
- (TR) Servisi arayın
- (RUS) Обратиться в сервисную службу
- (CZ) Zavolat servis
- (PL) Zadzwonić do serwisu
- (H) Hívjon szerelőt
- (SLO) Pokličite servis
- (HR) Pozvati servis
- (GR) Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
- (RO) Apelare service
- (JP) 整備サービスに電話
- (ARABIC) اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن
- (CN) 拨打服务电话



- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien
- (E) Mantenimiento
- (I) Manutenzione
- (NL) Onderhoud
- (DK) Vedligeholdelse
- (S) Skötsel
- (SF) Huolto
- (N) Vedlikehold
- (P) Manutenção
- (TR) Bakım
- (GUS) Обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Obsługa techniczna
- (H) Karbantartás
- (SLO) Vzdrževanje
- (HR) Održavanje
- (GR) Συντήρηση
- (RO) Întreținere
- (JAP) 保守
- (ARABIC) الصيانة
- (CN) 维护保养




- (D) Handfest anziehen
- (GB) Tighten until hand-tight
- (F) Serrer fermement à la main
- (E) Apretar con la mano
- (I) Serrare saldamente a mano
- (NL) Met de hand vastdraaien
- (DK) Spænd godt
- (S) Drag åt så att det kan lossas för hand
- (SF) Kiristä käsitiukkuuteen
- (N) Trekk godt til
- (P) Apertar bem
- (TR) El ile sıkıştırınız
- (GUS) Сильно затянуть
- (CZ) Ručně dotáhnout
- (PL) Dokręcić ręka
- (H) Húzza meg kézzel szorosra
- (SLO) Močno ročno zategniti
- (HR) Jako nategnuti
- (GR) Σφίγγετε γερά
- (RO) A se fixa bine
- (JAP) 手でしっかりと締めてください
- (ARABIC) دور بقوة
- (CN) 用力拧紧

- 
- (D) Technische Änderungen vorbehalten
 - (GB) Technical data is subject to change without notice.
 - (F) Sous réserve de modifications techniques
 - (E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
 - (I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
 - (P) Dados técnicos podem mudar sem infomação.
 - (NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
 - (DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
 - (FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
 - (N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
 - (S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 - (H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
 - (SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
 - (PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
 - (TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
 - (CZ) Změna technických údajů vyhrazena
 - (HR) Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
 - (RO) Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
 - (RUS) Сохранение технических данных без напоминания.
 - (GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
 - (JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
 - (ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
 - (CN) 技术资料如若改变另行通知。

 1

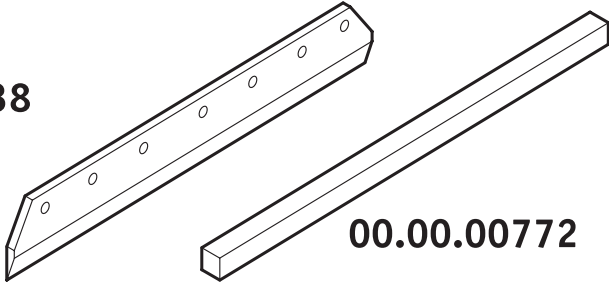
842
846
848




 4

00.00.00738

848

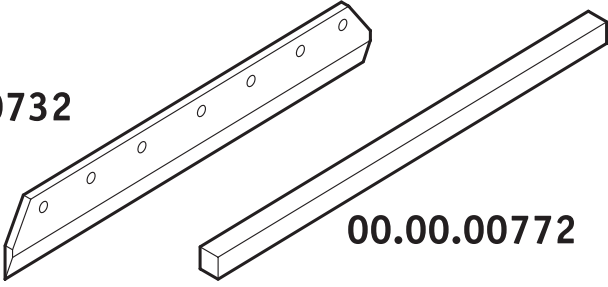


00.00.00772


 2

00.00.00732

842

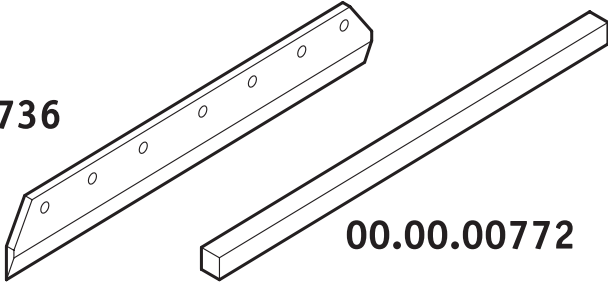


00.00.00772


 3

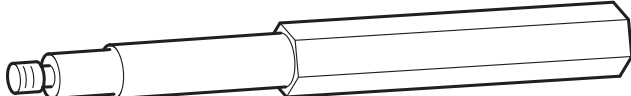
00.00.00736

846



00.00.00772

 5




00.06.00842
00.16.00842
00.26.00842
00.36.00842


00.06.00846
00.16.00846
00.26.00846
00.36.00846

00.26.00848

00.06.00848
00.16.00848



00842.60.0492



00848.60.0492

